

SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA (LB19)

(Università degli Studi)

Insegnamento LABORATORIO DI LINGUA TURCA III

GenCod A004298

Docente titolare Rosita D'AMORA

Insegnamento LABORATORIO DI LINGUA TURCA III

Insegnamento in inglese TURKISH LANGUAGE III-WORKSHOP

Settore disciplinare L-OR/13

Corso di studi di riferimento SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE

Tipo corso di studi Laurea

Crediti 8.0

Ripartizione oraria Ore Attività frontale: 48.0

Per immatricolati nel 2016/2017

Erogato nel 2018/2019

Anno di corso 3

Lingua ITALIANO

Percorso PERCORSO COMUNE

Sede

Periodo Secondo Semestre

Tipo esame Orale

Valutazione Giudizio Finale

Orario dell'insegnamento

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso intende consolidare le nozioni grammaticali, morfologiche e sintattiche acquisite nel corso del primo e del secondo anno e sviluppare ulteriormente l'ampliamento del lessico e delle capacità di espressione e comprensione sia in forma scritta che in forma orale.

Il corso monografico avrà come oggetto il tema "cinema e letteratura" e si proporrà di fornire un profilo generale dell'evolversi della produzione culturale e letteraria della Turchia contemporanea, attraverso la disamina di alcuni degli autori e delle opere letterarie più rappresentative, tenendo conto, in particolare, delle strategie linguistiche utilizzate nella trasposizione cinematografica dei testi letterari.

PREREQUISITI

Aver frequentato il corso di Lingua turca II o averne superato l'esame. È auspicabile, inoltre, che lo studente abbia una conoscenza almeno di una tra le seguenti lingue: inglese, francese e/o tedesco che gli consenta di consultare autonomamente la letteratura secondaria esistente.

OBIETTIVI FORMATIVI

Gli studenti dovranno consolidare ulteriormente la propria conoscenza delle principali strutture sintattiche della lingua turca moderna, ampliare il lessico già acquisito e perfezionare le proprie capacità di comunicare in forma chiara e corretta in forma sia scritta che orale su argomenti complessi. Il corso si propone inoltre di fornire agli studenti strumenti conoscitivi adeguati che consentano loro di analizzare testi specialistici di vario tipo (storici, giornalistici, accademici) individuandone i temi più rilevanti e le principali strutture narrative. A tal fine verranno incoraggiati a utilizzare vari strumenti di ricerca, quali enciclopedie e dizionari specialistici in lingua, per creare percorsi di approfondimento diversificati.

METODI DIDATTICI

Le lezioni e le esercitazioni saranno condotte sulla base delle più recenti metodologie per l'insegnamento del turco come lingua seconda. Le lezioni saranno prevalentemente frontali ma spazio sarà riservato anche ad attività seminariali e a lavori di gruppo volti a integrare la didattica di base. Per la parte monografica si prevede la proiezione di tre film. La frequenza delle lezioni è vivamente consigliata. Oltre alla titolare del corso saranno coinvolti nell'attività didattica docenti esterni che offriranno seminari di approfondimento.

MODALITA' D'ESAME

Esame scritto e orale.

APPELLI D'ESAME

Gli appelli della sessione estiva si svolgeranno nelle seguenti date: **11 giugno 2019** (prima prova scritta); **12 giugno 2019** (primo appello orale); **10 luglio 2019** (seconda prova scritta); **11 luglio 2019** (secondo appello orale).

ALTRE INFORMAZIONI UTILI

Due dei film sono visibili online ai seguenti link:

Sinekli Bakkal: <https://www.youtube.com/watch?v=A7sCx1MjXwM&t=149s>

Anayurt Oteli: <https://www.youtube.com/watch?v=rWgnTYBuYF0&t=46s>

TESTI DI RIFERIMENTO

a. Parte istituzionale.

Rosita D'Amora, *Corso di Lingua Turca*, Hoepli, Milano, 2012.

Aslı Göksel and Celia Kerskale, *Turkish: An Essential Grammar*. Routledge, London and New York, 2010.

AA. VV., *Redhouse Büyük Elsözlüğü, İngilizce-Türkçe, Türkçe-İngilizce*, Redhouse Yayınevi, İstanbul, 2004.

Raffi Demiriyan, *Dizionario Italiano-Turco*, İnkılâp Kitabevi, İstanbul, 1993.

b. Corso monografico

Parti scelte da i seguenti volumi:

Erik j. Zürcher, *Porta d'Oriente. Storia della Turchia dal Settecento a oggi*, Donzelli Editore, Roma, 2016.

Savaş Arslan, *Cinema in Turkey: A New Critical History*, Oxford University Press, Oxford, 2010.

Gönül Dönmez-Colin, *Turkish Cinema: Identity, Distance and Belonging*, Reaktion Books, London, 2008.

Da leggere, a scelta, uno dei seguenti romanzi:

Halide Edip Adivar, *La figlia di Istanbul*, traduzione dal turco di Fabio De Propriis, Elliot Edizioni, Roma, 2010.

Yusuf Atılğan, *Hotel Madrepatria*, traduzione dal turco di Rosita D'Amora e Şemsa Gezgin, Jaca Book, Milano, 2015.

Feride Çiçekoğlu, *Non separate agli aquiloni*, traduzione dal turco di Şemsa Gezgin, Scritturapura, Asti, 2011.

Filmografia:

Sinekli Bakkal, dir. Mehmet Dinler, Turchia, 1967, 90 minuti.

Anayurt Oteli, dir. Ömer Kavur, 1986, 101 minuti.

Uçurtmayı Vurmasınlar, dir. Tunç Başaran, Turchia, 1989, 100 minuti.